



Для немедленной публикации:
16/07/2015 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО
(ANDREW M. CUOMO)

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) АНОНСИРУЕТ СОЗДАНИЕ ОПЕРАТИВНОЙ ГРУППЫ УРОВНЯ ШТАТА, КОТОРАЯ БУДЕТ БОРЬТЬСЯ С ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ И ПЛОХИМ ОБРАЩЕНИЕМ С НАЕМНЫМИ РАБОТНИКАМИ ПО ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК

Объединенная оперативная группа, состоящая из представителей 10 организаций, сосредоточит основное внимание на расследовании соответствующих случаев, в частности имеющих место в отношении наемных работников 14 отраслей, в том числе разнорабочих, работников на фермах, работников по дому, работников по уборке пунктов питания и работников автомоек

Губернатор подписывает закон, защищающий и поддерживающий работников салонов маникюра/педикюра

Губернатор объявляет о начале работы «горячей линии», позвонив на которую можно сообщить о случаях незаконной эксплуатации наемных работников, мошенничества с заработной платой и нарушений на рабочем месте: телефон «горячей линии» - 1-888-469-7365

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о создании первой и единственной в своем роде оперативной группы уровня штата, деятельность которой будет направлена на искоренение неправомерной эксплуатации наемных работников на предприятиях ряда отраслей в штате Нью-Йорк. Опираясь на революционную инициативу Губернатора, направленную на защиту работников салонов маникюра/педикюра, оперативная группа будет выявлять и прекращать нелегальные практики взаимоотношений работодателей и персонала на предприятиях нескольких целевых отраслей на всей территории штата Нью-Йорк. В состав оперативной группы вошли представители 10 служб уровня штата, в том числе Департамента штата (Department of State), Департамента труда (Department of Labor) и Департамента сельского хозяйства и рынков (Department of Agriculture and Markets); оперативная группа будет функционировать в партнерстве с консультативной комиссией, которая обеспечит рекомендации по деятельности оперативной группы в соответствии с

требованиями законодательства, а также регуляторных и административных норм и правил. Губернатор сделал соответствующее заявление, находясь в Бронксе (Bronx), где подписал закон, защищающий и поддерживающий работников салонов маникюра/педикюра в Нью-Йорке.

«Если мы говорим о штате, который встанет на защиту наемных работников от неправомерной эксплуатации, то это штат Нью-Йорк, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Нью-Йорк обещает, что наши объятия и сердца открыты для всех, кто приехал к нам, чтобы работать и строить лучшее будущее для себя и своих детей — и мы не потерпим проявлений неправомерной эксплуатации к этим людям со стороны работодателей, точка. Необходимость решения этого вопроса не зависит от принадлежности тех, перед кем он стоит, к демократической или республиканской партии — это вопрос социальной справедливости, в которую мы верим, и все вместе мы найдем действенное решение этой проблемы».

Межведомственная оперативная группа является важным элементом борьбы, которую ведет штат Нью-Йорк против проявлений неправомерной эксплуатации наемных работников; оперативная группа создана по инициативе Губернатора, выступившего в защиту работников косметических салонов. Сегодня к Губернатору присоединился Спикер нижней палаты Законодательного собрания Карл Хисти (Carl Heastie), который также подписал закон, защищающий работников маникюрных/педикюрных салонов от принуждения к работе в небезопасных условиях, в частности связанных с несправедливыми трудовыми практиками.

Спикер нижней палаты Законодательного собрания Карл Хисти (Carl Heastie) отметил: «Большинство в нижней палате Законодательного собрания по традиции всегда защищало права рабочих любой отрасли народного хозяйства. Я горжусь тем, что в 2010 году я был одним из тех, кто возглавил борьбу за усиление прав наемных работников во всем штате, которое было обеспечено принятием Закона о предупреждении мошенничества с заработной платой (Wage Theft Prevention Act). Я горжусь тем, что сегодня мы делаем этот значимый шаг вперед в направлении усиления поддержки наемных работников салонов маникюра/педикюра, мы даем им возможность контроля над ситуацией, мы даем им знание, необходимое для того, чтобы обеспечить собственное право на работу изо дня в день в безопасных условиях и получение адекватной заработной платы за свой труд. На самом деле эксплуатация наемных работников является распространенной проблемой на предприятиях целого ряда отраслей. Оперативная группа, организованная по инициативе Губернатора, проверит соблюдение прав работников и условия работы по всему штату, и я с нетерпением жду возможности ознакомиться с ее рекомендациями».

Сенатор Майкл Вендитто (Michael Venditto) подчеркнул: «Этот закон обеспечивает столь необходимый нам баланс, защищая не только работников косметических салонов от эксплуатации, но и права клиентов. Закон предусматривает регистрацию нового класса работников, именуемых «стажеры,

получающие специальность мастера ногтевого сервиса». Обеспечивая трудящимся возможности надлежащей профессиональной подготовки и защищая их от небезопасных условий труда, мы, в свою очередь, гарантируем надлежащее обслуживание нашим клиентам».

Член нижней палаты Законодательного собрания Рон Ким (Ron Kim) сказал: «Я хочу поблагодарить Губернатора Куомо (Cuomo) за наращивание усилий с целью незамедлительного улучшения ситуации на предприятиях косметической отрасли, обеспечивающих работой десятки тысяч женщин-иммигранток. Являясь ключевыми сторонниками заключения данного трехстороннего соглашения на уровне нижней палаты Законодательного собрания, мы неустанно трудились в течение трех недель для того, чтобы обеспечить столь необходимый баланс между защитой интересов наемных работников, поощрением использования справедливых практик взаимодействия с ними со стороны работодателей и мерами по прекращению деятельности нерадивых работодателей. Губернатор Куомо (Cuomo) принял на себя роль центра притяжения законодателей со всего штата, которые, по его инициативе, решили оказать необходимую поддержку семьям наемных работников, иммигрантским сообществам и владельцам малых предприятий. Губернатор занял позицию активного и инициативного лидера в рамках своей деятельности по управлению самым этнически и культурно разнообразным многослойным штатом в стране. Я с нетерпением жду возможности продолжить тесное сотрудничество с ним и с его командой по вопросу дальнейшего расширения прав наемных работников, подвергающихся эксплуатации, в будущем».

Президент объединения профсоюзов в штате Нью-Йорк (New York State AFL-CIO) Марио Чиленто (Mario Cilento) сказал: «После подписания этого важного законопроекта штат Нью-Йорк возглавил движение в направлении искоренения такого явления как ненадлежащее отношение к наемным работникам салонов маникюра/педикюра. Что не менее важно, мы подаем другим штатам пример и принимаем меры по организации оперативной группы, которая обеспечит защиту от ненадлежащей эксплуатации для всех наемных работников. Мы благодарим Губернатора за его инициативную и лидерскую позицию, а также депутатов Сената и нижней палаты Законодательного собрания за то, что они встали на защиту интересов наемных работников косметической отрасли, и я с нетерпением жду того момента, когда мы можем говорить об обеспечении достойного и уважительного отношения к работникам всех предприятий отрасли».

Президент и генеральный директор организации Partnership for NYC Кэтрин Уайльд (Kathryn Wyld) отметила: «Приверженность Губернатора Куомо (Cuomo) курсу на решение вопросов, связанных с неправомерной эксплуатацией работников, является важной для работодателей штата Нью-Йорк, которые, большей частью, несут ответственность за надлежащее отношение к нанимаемому ими персоналу. Создаваемая оперативная группа откроет перед коммерческим сообществом возможность оказать Губернатору содействие в части обеспечения надлежащего применения законов, регламентирующих норм/правил

и правоприменительных механизмов, направленных на предотвращение случаев неправомерного обращения к наемным работникам».

Президент профсоюза 32BJ SEIU Эктор Фигуэроа (Hector Figueroa)

подчеркнул: «Мы должны защищать наемных работников, работающих на предприятиях всех отраслей народного хозяйства, в частности тех, кто наиболее всего подвержен неправомерной эксплуатации. Губернатор Куомо (Cuomo) дает всем ясно понять, что в нашем штате нет места такому явлению, как ненадлежащая эксплуатация со стороны работодателей, а те, кто нарушит закон, будет отвечать по всей его строгости. Вооружившись новыми законами, направленными на защиту работников косметической промышленности, и имея новую оперативную группу, которая будет расследовать случаи неправомерной эксплуатации наемных работников на предприятиях различных отраслей, Нью-Йорк уверенно идет вперед в направлении обеспечения надежной защиты социально уязвимых наемных работников».

Президент Центрального совета профсоюзов New York City Central Labor Council, AFL-CIO Винсент Алварес (Vincent Alvarez) сказал:

«Сегодняшнее объявление — это шаг в направлении защиты прав и повышения уровня жизни наемных работников, которые, зачастую, сталкиваются с проявлениями такого явления как неправомерная эксплуатация. Создание оперативной группы посылает нам четкий сигнал о том, что мы не потерпим ненадлежащего отношения к наемным работникам ни на каком уровне. Перед нами пример реформ исторического значения, которые стали возможными благодаря продуктивному партнерству профсоюзного движения и власти».

Президент и генеральный директор совета розничных торговцев (Retail Council) Тед Поттрикус (Ted Potrikus) отметил:

«Один неправомерно эксплуатируемый наемный работник — это уже слишком много, поэтому сегодня мы принимаем важные меры для того, чтобы не допустить подобного отношения работодателей к своему персоналу в штате Нью-Йорк. Всей своей деятельностью — от обеспечения защиты работников салонов маникюра/педикюра новыми законами до организации оперативной группы, которая будет расследовать случаи неправомерной эксплуатации наемных работников в других отраслях народного хозяйства — Губернатор Куомо (Cuomo) неизменно позиционирует себя как неустанный и последовательный защитник интересов работников, который нам необходим. Предпринимаемые им усилия, вне всякого сомнения, будут способствовать повышению безопасности и качества жизни и работы для наемных трудовых ресурсов нашего штата во всех отраслях народного хозяйства».

Председатель совета профсоюзов в сфере строительства Большого Нью-Йорка (Building and Construction Trades Council of Greater New York) Гэри Лабарбера (Gary Labarbera) подчеркнул:

«В течение поколений бедственное положение неправомерно эксплуатируемых работников оставалось незамеченным, однако с этим покончено. Вместе с Губернатором Куомо (Cuomo) и

новой оперативной группой мы даем право голоса неправомерно эксплуатируемым работникам и предпринимаем важные шаги в направлении контроля отраслей, представителям которых в течение достаточно долгого времени удавалось ускользать от ответственности. Создание оперативной группы дает огромному количеству наемных работников надежду на яркое будущее, в котором нет несправедливого отношения и антигуманных условий труда».

Исполнительный директор Комитета по охране труда штата Нью-Йорк (NYCOSH) Чарлин Обернауэр (Charlene Obernauer) сказала: «Закон, направленный на защиту наемных работников салонов маникюра/педикюра является важным шагом вперед в направлении искоренения такого явления, как недобросовестный работодатель, попирающий и игнорирующий трудовой кодекс штата Нью-Йорк, а новая создаваемая по инициативе Губернатора новая межведомственная оперативная группа поможет улучшать уже достигнутые в этой связи результаты на благо наемных работников из других отраслей. Меры, принимаемые Губернатором Куомо (Cuomo), приближают формирование в штате справедливых условий труда, в которых наемным работникам, вне зависимости от отрасли, в которой они заняты, обеспечена оплата труда в соответствии с законодательством штата, а также заслуживаемое ими достойное и уважительное отношение».

Исполнительный директор компании Adhikaar Луна Ранджит (Luna Ranjit) отметила: «Сегодня исторический день для тех, кто ведет борьбу за права, достоинство и безопасные трудовые условия для работников в штате Нью-Йорк. Все принимаемые меры, от новых законов, которые будут защищать работников салонов маникюра/педикюра, до создания по инициативе Губернатора оперативной группы, говорят о прогрессе достигаемом Губернатором и его командой в этом направлении. Теперь работники салонов маникюра/педикюра могут ходить на работу, зная, что они имеют полное право на справедливую оплату труда и работу в приемлемых условиях, и мы надеемся на то, что в скором будущем каждый житель Нью-Йорка сможет сказать, что условия его работы — справедливы».

Учредитель сети PowHer New York Беверли Купер Нойфилд (Beverly Cooper Neufeld) подчеркнула: «Когда стало ясно, что неправомерная эксплуатация и небезопасные условия труда стали нормой для женщин, занятых в салонах маникюра/педикюра, Губернатор Куомо (Cuomo) стал действовать быстро и решительно для того, чтобы положить конец этой несправедливости. Теперь, когда анонсирована организация новой оперативной группы, очевидно, что Губернатор действует на упреждение с целью защиты работников на предприятиях других отраслей — для этого принимаются меры, обеспечивающие решение возможных проблем еще до того, как ущерб будет нанесен. Благодаря инициативной лидерской позиции Губернатора штат Нью-Йорк снова подает пример всей стране, и мы благодарим Губернатора, законодательную власть штата, а также всех, кто неустанно отстаивал принятие этих мер за то, что они сделали первый шаг в направлении обеспечения эффективной защиты женщин и

наемных работников в штате Нью-Йорк».

Исполнительный директор центра Minkwon Грейс Шим (Grace Shim) сказала: «Принятие данного закона говорит о том, что Губернатор Куомо (Cuomo) в который раз продемонстрировал свою приверженность курсу на защиту наемных рабочих в штате Нью-Йорк и эффективное взаимодействие с иммигрантами-владельцами малых предприятий, многие из которых приехали к нам с целью обеспечить лучшую жизнь для себя и своих близких. Мы благодарим Губернатора Куомо (Cuomo) за его попытки улучшить положение в отрасли на всей территории штата. Мы с нетерпением ждем возможности наладить тесное сотрудничество с новой Губернаторской оперативной группой в направлении строительства лучшего штата Нью-Йорк на благо всех его жителей».

Исполнительный со-директор организации Make the Road Хавьер Вальдес (Javier Valdes) отметил: «Каждый наемный работник имеет право, чтобы к нему относились с уважением и достоинством, именно поэтому оперативная группа, которую организует Губернатор Куомо (Cuomo) так важна. Расследуя случаи неправомерной эксплуатации и ненадлежащего отношения к наемным работникам, штат сможет эффективнее бороться с предпринимателями, извлекающими собственную выгоду из нечестного отношения к собственным работникам. Таким образом мы будем формировать более безопасную и качественную рабочую среду в духе законов, подписанных Губернатором сегодня в пользу работников салонов маникюра/педикюра, и мы гордимся своей поддержкой Губернатору в деле защиты работников штата Нью-Йорк».

Оперативная группа уровня штата, которая будет бороться с эксплуатацией наемных работников

Работа оперативной группы начнется с рассмотрения вопросов на основе жалоб, поданных работниками непосредственно штату, а также с изучения материалов, поступивших из правозащитных организаций. Наемные работники зачастую становятся мишенями проявлений ненадлежащего и жестокого отношения, в частности в контексте таких преступных деяний явлений как лишение заработной платы, торговля людьми, неправомерное воздействие, создание опасных и не удовлетворяющих санитарным нормам условий труда, использование нерегулируемого или ненормируемого рабочего графика и практика незаконных вычетов из заработной платы в счет компенсации за поставки рабочих материалов, проведение тренинга или приобретение униформы.

Всем, кто владеет информацией в отношении предполагаемого неправомерного отношения к наемным работникам, рекомендуется обратиться в оперативную группу на «горячую линию» по телефону 1-888-469-7365. Лица, звонящие на «горячую линию» могут сохранять анонимность.

Правоприменительные мероприятия будут направлены на отрасли, в которых зарегистрированы высшие показатели несоблюдения работодателями норм

охраны труда персонала, и работники реже всего сообщают о несправедливом отношении к себе из-за боязни ответных мер со стороны работодателей. В частности подлежащие наблюдению отрасли народного хозяйства выделялись по признаку географической или общественной изоляции трудовых ресурсов на уровне отрасли, опасности работы в данной отрасли, на которую указывают высокие показатели смертности среди работников отрасли, а также исходя из опыта расследований аналогичных случаев на уровне штата, высоких статистических показателей в отношении соответствующих нарушений, не подкрепленных жалобами, преобладающих данных неофициального трудоустройства по каждой отрасли и статистических и процентных данных, отражающих занятость иммигрантов той или иной отрасли. В начальную группу целевых отраслей вошли следующие отрасли:

- Маникюр/педикюр
- Фермерские хозяйства
- Уход за детьми
- Уборка
- Уход на дому
- Стирка/прачечные
- Пункты питания
- Пункты розничной торговли
- Строительство
- Благоустройство территорий
- Мойка автомобилей
- Супермаркеты
- Обслуживание зданий (уборка/поддержание чистоты)
- Водители грузовых автомобилей/мусоровозов

В состав оперативной группы вошли представители следующих ведомств уровня штата, в частности Департамента труда (Department of Labor), Департамента штата (Department of State), Департамента охраны здоровья (Department of Health), Комитета по вопросам заработной платы наемным работникам (Workers' Compensation Board), Департамента налогообложения и финансов (Department of Tax and Finance), Департамента сельского хозяйства и рынков (Department of Agriculture and Markets), Управления по делам детей и семей (Office of Children and Family Services), Управления по вопросам вероисповедания и соответствующего обслуживания (Office of Faith Based Services), Управления уголовной юриспруденции и соответствующего обслуживания (Division of Criminal Justice Services) и Полиции штата (State Police). В составе группы будут работать более 700 следователей, в том числе следователи, говорящие на: бенгальском, китайском, русском, испанском, хинди, креольском (Гаити) и корейском языках. Возможность получения услуг на всех языках будет обеспечена во всех представительствах.

Оперативная группа будет функционировать в партнерстве с консультативной комиссией, которая будет собираться ежемесячно и обеспечит администрации штата рекомендации по деятельности оперативной группы в соответствии с

требованиями законодательства, а также с учетом регуляторных и административных норм и правил. Комиссия должна предоставить первый пакет рекомендаций до декабря текущего года, которые будут рассмотрены на следующей законодательной сессии. В состав комиссии вошли:

- Стюарт Эпплбаум (Stuart Appelbaum), RWDSU
- Эста Биглер (Esta Bigler), школа Cornell University ILR School
- Стив Чои (Steve Choi), Коалиция иммигрантов Нью-Йорка (New York Immigration Coalition)
- Энн Эриксон (Anne Erickson), юридический центр Empire Justice Center
- Эктор Фигероа (Héctor Figueroa), 32BJ
- Джордж Грешам (George Gresham), 1199
- Гэри Ла Барбера (Gary La Barbera), Совет профсоюзов (Trades)
- Донна Либерман (Donna Lieberman), союз за гражданские свободы New York Civil Liberties Union
- Дин Нортон (Dean Norton), фермерское бюро Farm Bureau
- Льюис О. Пейпенфьюз (Lewis O. Papenfuse), центр Worker Justice Center
- Тед Поттрикус (Ted Potrikus), совет розничных торговцев Retail Council of New York
- Хавьер Вальдес (Javier Valdes) и Дебора Экс (Deborah Ahe), организация Make the Road New York
- Питер Уорд (Peter Ward), HTC
- Дэнни Вегмен (Danny Wegman), Wegmans
- Кэти Уайльд (Kathy Wylde), NYC Partnership

Закон, защищающий работников салонов маникюра/педикюра

Сегодня Губернатор также подписал закон, имеющий ключевое значение для защиты и поддержки работников салонов маникюра/педикюра в Нью-Йорке. Данный закон являлся одним из приоритетных для Губернатора в ходе текущей законодательной сессии; он опирается на предыдущие усилия Губернатора в направлении внедрения эффективных экстренных мер по защите прав работников отрасли.

Закон, подписанный сегодня, дает право Департаменту штата закрывать предприятия, которые не соблюдают законодательство. Ведомство может прекратить нелегализованную или незастрахованную деятельность предприятия и наложить финансовые санкции на более высоком уровне, нежели ранее предусмотренные в ответ на нарушения подобного рода. Кроме того, лица, оказывающие услуги маникюра/педикюра, и не имеющие соответствующих лицензий, теперь могут зарегистрироваться на уровне штата в качестве стажеров-практикантов. С такой регистрацией они смогут продолжить работу во время учебы до сдачи лицензионных экзаменов и не будут вынуждены рассчитывать исключительно на зачастую чрезвычайно дорогостоящие программы профессионального обучения.

Закон также вводит в действие новые требования в отношении салонов

маникюра/педикюра в части обязательств и страхования, современных средств индивидуальной защиты и публичного размещения любых приказов о прекращении осуществления противоправных действий, которые могут быть выданы предприятию, осуществляющему деятельность без лицензии, а также в отношении нового Билля о правах (Bill of Rights), доступного на 12 языках. Кроме того планируется предложение норм и правил в отношении усиленной вентиляции рабочих помещений, а также в настоящий момент рассматриваются нормы в отношении химических веществ, используемых работниками салонов маникюра/педикюра.

В соответствии с ранее представленными предложениями Губернатора предусматриваются следующие административные реформы, предполагающие расширенный доступ к: экзаменам на получение лицензии посредством обеспечения переводов на дополнительные языки, бесплатным занятиям по изучению английского языка, а также к бесплатным обучающим материалам посредством веб-сайта Департамента штата (Department of State).

Все желающие, у которых есть вопросы в отношении надлежащей заработной платы и безопасных условий труда работников салонов маникюра/педикюра могут обратиться на веб-сайт www.ny.gov/nailsalonsafety или на «горячую линию» оперативной группы по телефону (888) 469-7365.

###

Дополнительная информация доступна на сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418